



Neprevidelna, dujlingva cirkularo Esperanta de la Unuiĝinta klubo  
 de laboristoj en Mnichovo Hradišti por membroj de la klubo kaj  
 ĉirkaŭaj amantoj de internacia lingvo

ESPERANTSKÝ KROUŽEK PASKOV  
 73921 – č. 499

Vydal v srpnu 1974 Esperantský kroužek JKP Mnichovo Hradišť. Tiskl LIAZ Mnichovo Hradišť. Vydáno v Mnichově Hradišti, okres Mladá Boleslav. Odpovědný redaktor Dr Josef Hradil, Mnichovo Hradišť 325. Cena: dobrovolný příspěvek. Povolil ONV Ml. Boleslav, odbor kultury čj 145/74-456/4.

mxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmxmx

Jubileas Esperanto-rondeto

Jubileum esperantského kroužku

## P A S K O V

En malgranda silezia urbeto Pakov, distrikto Frýdek-Místek, estas vigla esperanta rondeto, kiu pro sia aktiveco povas esti modelo por multaj aliaj EP en pli grandaj urboj de nia respubliko. En la j. 1970 ĝi surprizis per la fakto, ke ĝi estis la dua plej granda klubo en respubliko kun pli ol 100 klubanoj. Mirinde la historio de la klubo estas tre juna – ĝi ja celebras 10-jaran jubileon.

Socia vivo en tiu ĉi urbeto estis ĉiam vigla – fajrobrigado fondiĝis 1877, Sokol 1869. La plej maljuna esperantisto de la klubo estas Dro Adánek, kiu studis la lingvon jam dum sia junaĝo. La propra fondiĝo de la klubo, kiu disvolviĝas agadon ek de la jaro 1964, kaj la spirito de la klubo estas František Straňánek. Li estas filatelisto kaj Esperanto intersiĝis lin per sia simpleco kaj kontakti lin kun eksterlandaj kolektantoj. Li lernis al E. de s-ano Svačina el Lanžhot, kiu ankaŭ estis lerta konsilanto por la unuaj anoj de la klubo. Komence helpis ankaŭ s-ano Mácha el Frýdek kaj aliaj lektoroj la internacia lingvo. Fondantaj anoj estis 12: Straňánek František, Straňáková Květa pli maljuna kaj pli juna, MUDr. Adánek, Zajac, Volná, Kudělka Karel kaj Marie, Slíva, Stacha, Vala, Němec.

V malém slezském městečku Pakov, okres Frýdek-Místek, je čilý esperantský kroužek, který může svojí aktivitou být vzorem mnohým jiným EK ve větších městech naší republiky. V r. 1970 překvapil faktem, že po Praze byl druhým největším klubem v republice s více než 100 členy. Přitom je historie klubu velmi mladá – vždyť právě slavi 10. výročí.

Spolkový život v tomto městečku byl vždy rušný -hasičský spolek byl lzaložen 1877, Sokol 1869. Nejstarším esperantistou klubu je Dr. Adánek, který studoval jazyk již ve svém mládí. Vlastním zakladatelem klubu, který rozvíjí činnost od r. 1964, a duchem klubu je František Straňánek. Je filatelistou a esperanto ho upoutalo jednoduchostí a spojilo ho se zahraničními sběrateli. Učil se esperantu od s-ano Svačiny z Lanžhotu, který také byl zkušeným rádcem prvním členům klubu. Zpočátku pomohl také s-ano Mácha z Frýdku a jiní lektori mezinárodního jazyka. Zakládajících členů bylo 12: Straňánek František, Straňáková Květa starší a mladší, MUDr. Adánek, Zajac, Volná, Kudělka Karel a Marie, Slíva, Stacha, Vala, Němec.

---

En la j. 1965 plej helpis al la komencantoj per la fora instruado s-ano Dro František Zelenka el Praha. La societo fondiĝas ĉe la filatelia rondeto kaj la filatelistoj mem ekkonis, kia helpo por ilia agado Esperanto estas.

En la j. 1966 estis aranĝita ekspozicio de esperantaj libroj, gazetoj, bildkartoj kaj leteroj.

En la j. 1967 la klubo sukcesis gajni por la agado lingviston prof. Bujas, kiu estiĝas lektoro de la perbuŝaj kursoj.

En la j. 1970 havis la kurso por komencantoj 25 frekventantoj. Skribe studas 10 anojn ĉe s-ano Svačina. Ĉi jare estis 105 klubanoj. Fine de la kurso okaziĝis solenaĵo kun kultura programo. Kunvenis 98 anoj, por ke ili aŭskultu la prelegojn de Pro Adámek, Dro Pávek kaj s-ano Kočvara. La klubo disvolvas viglan agadon. Alvenadas spertaj samideanoj por teorie fortigi la konojn de la anoj (Němec, Kočvara). Someran tendaron en Lačnov vizitis 7 infanoj. Estis fondita librejeto kun libroj kaj gazetoj. Estas ekzercataj popolkantoj en Esperanto – pli poste prezetitaj pere de ĉeĥoslovaka radio – stacioj en Ostrava kaj Bratislava. Soliste kantis ges-anoj Bardoň, Gombárová, Německá kaj Alenka Zajacová, la plej juna klubano. En la j. 1971 la klubo regule kunvenas unufoje dum monato. Ĉi suferas per spacomanko kaj kunvenas en klubejo en la kafejo kun filatelitoj kaj ĝardenistoj. Januare okaziĝis vesperaranĝo, kiu vizitis eĉ foraj samideanoj el eksterlando.

V r. 1965 neĵvice pomohl začátečníkům dálkovou výukou s-ano Dr. František Zelenka z Prahy. Spolek se zakládá při filatelistickém kroužku a filatelisté sami poznávají, jakou je pomocí jejich činnosti Esperanto.

V r. 1966 byla uspořádána výstava esperantských knih a časopisů, pohledů a dopisů.

V r. 1967 podařilo se klubu získat pro činnost lingvistu prof. Bujase, který se stává lektorem ústních kursů.

V r. 1970 měl kurs pro začátečníky 25 frekventantů. Písemně studovalo 10 členů u s-ano Svačiny. Toho roku bylo 105 členů klubu. Nakonec kursu byla uspořádána slavnostní beseda s kulturním programem. Sešlo se 98 členů, aby vyslechli přednášky Dr. Adámka, Dr. Pávka a s-ano Kočvary. Klub rozvíjí živou činnost. Dochází zkušení samideáni, aby teoreticky posílili znalosti členů (Němec, Kočvara). Na letním táboře v Lančově bylo 7 dětí. Byla zřízena knihovnička s knihami a časopisy. Jsou nacvičovány lidové písně v Esperantu – později provedeny československým rozhlasem – stanicemi v Ostravě a Bratislavě. Sólově zpívali ges-anoj Bardoň, Gimárová, Němčanská a Alenka Zajacová, nejmladší členka klubu.

V r. 1971 se klub pravidelně schází jednou za měsíc. Trpí nedostatkem prostoru a schází se ve spolkové místnosti v kavárně s filatelisty a zahrádkáři. V lednu byl uspořádán společenský večírek, který navštívili vzdálení samideáni ze zahraničí.

Daŭre estos rememorata la vizito de ges-anoj Des el Hindujo, kiuj tiutempe hazarde deĵoris en ĈSR. De tiu jaro alplenigas la lingvajn konojn ĉirkaŭ 40 anoj de la klubo kaj komencantoj per skriba kurso, kiun gvidas Dro Hradil, pli malfrue el Český Dub kaj nun el Mnichovo Hradiště. Montriĝis, ke lingva ellerno per skriba kurso kaj alplenigo de la konoj per konsiloj de pli spertoj s-anoj kontentigas por certigo de necesa alkresko de novaj klubanoj.

Ek de la jaro 1972 la klubo intensive ekzercadas kantadon kaj por la klubo estis gajnita la vira kanthoro Smetana ĉe ZV ROH Slezan Frýdek-Místek, portanto de la ŝtata ordeno por emirenta laboro, kiu propagas niajn popolkantojn en Esperanto kaj sukcesis eĉ en eksterlando.

En la jaro 1973 daŭre progresis la lingvaj kursoj skribaj. En someraj tendaroj en Hungarion estis senditaj 7 infanoj, al Lančov 6 anoj. Decembre okaze la datreveno de Zamenhof partoprenis multaj anoj el Ostrava (kaj kantisto Vitold Zielonka el Katowice) kaj ĉirkaŭaĵo la solenan vesperon.

Ĉijare la klubo havas konstantan klubejon. La printempan kurson en Vítkovice partoprenis 5 anoj, tendaron en Herbortice 4. La gastoj el Japanio, Meksiko, GDR enskribiĝis en la memorlibron. Fondiĝis virina kanthoro, sub gvido de s-anino Fröhlichová. Ĝi preparas solenan koncerton okaze 10 jara foniĝo ĉe la klubo, datreveno, ku okaziĝos la 14an de septembro 1974. Ludos ankaŭ la vira kanthoro sub gvido de s-ano Klus. Trarigardo pri riĉa agado de la rondeto estos alplenigita per semajna ekspozicio, por ke pli vasta publiko (precipe lernejoj), kiamaniere oni povas gajni amikojn

Trvale bude vzpomínána návštěva Des-ových z Indie, kteří náhodně byli služebně v ČSR. Od tohoto roku doplňují si jazykové znalosti asi 40 členů klubu a začátečníků písemným kursem, který vede Dr. Hradil dříve z Českého Dubu, nyní z Mnichova Hradiště. Ukázalo se, že jazyková výuka písemným kursem a doplňování znalostí radou zkušenějších s-anoj dostačuje pro zajištění nových členů klubu.

Od r. 1972 intenzivně nacvičuje klub zpěv a pro klub byl získán mužský pěvecký sbor Smetana při ZV ROH Slezan Frýdek Místek, nositel státního vyznamenání za vynikající práci, který propaguje naše národní písně v esperantu doma i v zahraničí s úspěchem.

V roce 1973 trvale pokračovaly písemné jazykové kurzy. Do letních jazykových táborů v Maďarsku bylo posláno 7 dětí, do Lančova 6 členů. V prosinci u příležitosti výročí Zamenhova účastnilo se mnoho členů z Ostravy (a zpíval mimo jiných polský zpěvák Vitold Zielonka z Katovic) a okolí slavnostního večera. Letos má klub trvalou klubovnu. Jarního kursu ve Vítkovicích se zúčastnilo 5 členů, tábora Herbortících 4. Hosté z Japonska, Mexika, NDR zapsali se do pamětní knihy. Založil se ženský pěvecký sbor pod vedením s-anino Fröhlichové. Připravuje slavnostní koncert k 10 letému založení klubu, výročí, které bude uspořádáno 14. září 1974. Účinkovat bude též mužský pěvecký sbor pod vedením s-ano Kluse. Přehled o bohaté činnosti kroužku bude doplněn týdenní výstavkou, aby širší veřejnost (zvláště školy) viděla, jakým způsobem možno získávat přátele

en diversaj landoj por propraj interesiĝoj kaj propagi konojn pri nia bela socialisma patrujo kaj ĝia kulturo. Prezentiĝos elekto pri riĉa esperanta literaturo, gazetoj, gramodiskoj, poŝtmarkoj, prospektoj, bildkartoj, glumarkoj. Parto de la ekspozicio apartenos al gesamideanoj belartistoj, el kiuj s-anino Hájková gajnis oran medalon dum Monda ekspozicio en Montreal kaj en Berlino pro sia kreaĵo „Packolombino“.

La rodeto kvankam en urbeto per sia riĉa agado estas modelo por aliaj kluboj en nia respubliko.

v různých zemích pro vlastní zájmy a propagovat znalosti o naší krásné socialistické vlasti a její kultuře. Bude představen výběr bohaté esperantské literatury, časopisy, gramodesky, známky, prospekty, pohledy, nálepky. Část výstavy bude náležet samideánům výtvarníkům, z nichž s-anino Hájková získala zlatou medaili na světové výstavě v Montrealu a Berlíně za svůj výtvar „Holubice míru“.

Kroužek, ačkoliv v malém městě, svojí bohatou činností je příkladem ostatním klubům v naší republice.

### TROCHU GRAMATIKY: KIO, KIU, KIA

Serie s koncovkou „-O“ vztažných slov (korelativ: io, kio, tio, ĉio, nenio) jsou pravými podstatnými jmény (stejně jako: „libro“, „Lampo“; „Tio estas bildo.“ „Fino bona, ĉio bona.“ „Nenio nova sub la suno.“ „Io prenas nian koron.“

Stejně jako nelze bez patřičného spojení klást vedle sebe dvě podstatná jména (na př. „domo patro“), stejně není možné také klást „io“ korelativa vedle podstatných jmen: lze jich použít jen samostatně v zastoupení podstatných jmen. Proto výraz: „Kion libron vi legas“ je gramaticky špatný.

S podstatnými jmény jsou použitelná „ia“-slova (ia, kia, tia, ĉia, nenia) a „iu“-slova (iu, kiu, tiu, ĉiu, neniu): „Kian libron vi legas?“ „Mi legas: „Nuda inter lupoj“. Jak odpovědi ukazují „kia libro?“ a „kiu libro?“ nejsou stejné: Otázkou: KIA? ptáme se na vlastnosti, kvality (eco, kvalitoj), otázkou KIU? chceme se dozvědět jméno.

Je nutno dávat dobrý pozor na tento rozdíl mezi „ia“ a „iu“-slovy, protože od toho je závislý smysl věty: „KIAN malsanon li havas?“ „Li havas gravan malsanon.“ „KIUN malsanon li hava?“ „Li havas ftizon (= tuberkulozon).“ „TIA homo ne estas fidinda.“ „TIU homo (kiu tie staras) ne estas fidinda.“ „Li ne fumis ĉiUjn cigaredojn“ (t.e. / tio estas / kelkajn li restigis). „Li ne fuas ĉiAjn (=ĉiaspecajn) cigaredojn, sed nur la plej bonajn.“

(poznámka: „Io“-slova jsou užívána jen v jednotném čísle“ „Per KIO (ne per kioj) iras la homoj?“ „Per la piedoj.“

Složeniny a odvozeniny korelativ: Nian ĉiutagan panon donu al ni hodiaŭ. Li renkontis ŝin ĉiutage sur la strato. En la mondo ekzistas ĉiaspecaj (ĉiuspecaj, ĉiaj) homoj. Tiamaniere (tiel) oni ne povas sukcesi. Tiutempe (tiam) Esperanto ankoraŭ estis tute nekonata. Iufoje (iafoje, kelkiam) oni povas amuzi sin iomete. Kiomfoje mi jam diris tion al vi! La tiamaj (tiutempaj) homoj estis tute aliaj ol la nunaj. Li estas dorlotita pro la ĉiamaj sukcesoj. Ili renovigas sian iaman amikecon. Antaŭ la vojaĝo al iu fremda urbo sciigu la tieajn esperantistojn pri via alveno. La brulo (incendio) tute neniigis la domon. La tiamuloj povas rakonti interesajn historiojn pri tio.

(Laŭ Seppik: La tuta Esperanto.)

KONFUZIĜO DE LINGVO. El Rudé právo 12. V. 1974 esperantigis Tomáš Rybařík, Praha 4. (Rimarko de la redaktoro: La tradukinto absolvis ĉijare ek de la komenco la skriban kurson dum 9 monatoj).

La rekonata oficiala lingvo en Eŭropa Ekonomia Komuneco estis ĝis nun franca lingvo. Jes, tio estis mortinta franca prezidanto generalo de Gaulle, kiu francan lingvon iutempe en EEK tre emfaze akceptigadis. Prelegojn kaj diskutajn kontribuojn ĉe traktado de EEK ĉiu memkompreneble povas prelegi per lingvo, kiun oni scias kaj aŭskultantoj aŭskultas ĝin per aŭskultiloj en bezonata traduko. Sed oficialaj dokumentoj estas skribitaj franclingve kaj franca formulo estas konsiderata kiel aŭteŭntika. La franca lingvo estas certe bela kaj kulturita lingvo, sed ĉe ekonomiaj tradukoj en „Okcidento“ ekster EEK estas pli uzata la angla. Tion komencis tre emfazedi reprezentantoj el Britujo, post ĝia eniro en EEK. Pasintjare dum unu kunsido en EEK komencis italaj reprezentantoj postuli, ke itala lingvo havu egalrajtan pozicion kun la franca lingvo, kaj kiam ilia postulo ne estis akceptita, ili ĉesigis temperamente ĉiujn diskutajn kontribuojn prelegantajn per la franca.

EN LA LASTA NUMERO DE BULTENO DE EEK ONI PROPONIS, KE OFICIALA LINGVO DE EEK FARIĜU ESPERANTO!

„Reĝkronon“ al ĉio surmetis holandaj senatoj Patinj a Van de Hek, kiuj proponis, ke oficiala lingvo de EEK fariĝu – latino. – Ili eĉ donis sian proponon latinlingve: Senatores .... petunt ut lingua Latina communis nove Europaerum gentiu esse denuntietur ... La oficejo havis multajn zorgojn kun solvado de teksto kaj interraportoj en Bruselo eksplodis teruro, ke ili devos relerni latinon, kiun de lernejoj ili jam perfekte forgesis. Eble la senatanoj sian proponon ne opiniis grave. Eble, ili nur volis alkonduki lingvajn diskutojn en EEK „al absurdo“. Aŭ ĉu ili pensis, ke samtempaj konfliktoj kaj kvereloj en EEK sonus latinlingve malpli akre? Finfine tion ĉi ni prenas kiel humuron kaj humuro en ekonomio estas altvalora spico. Sed ni povas preni kiel humuron, nek kiel nigran humuron“, kiam iu skribas pri EEK kiel pri daŭrigado „sankta regno romana de nacio germana“, kio estas ŝatata temo ĉe dekstrana preso en GFR. Estas vero, ke tio ĉi estas evidenta historia sensenoaĵo. Sed je tiu ĉi „sankta regno“ ni estas ekde certa tempo multe alergiaj!

Traduku! Přeložte!

LASTMOMENTE: En Hamburgo laŭ informoj de Pola radio estis elektita nova prezidanto de UEA: docento Humphrey Tonkin, antaŭ nelonge ankoraŭ estro de tutmonda junulara organizo! Komentario en estonta numero.

V poslední chvíli: V Hamburgu dle informací polského rádia byl zvolen novým předsedou UEA doc. Humphrey Tonkin, donedávna ještě předseda světové mládežnické organizace. Komentář v příštím čísle.

Naŭa junulara seminario: Devátý mládežnický seminář:

Klub E + OV SSM v Liberci a Sekce mládeže ČES uspořádají opět seminář mládeže v restauraci „Černá louže“ Polesí u Rýnoltic (u Jablonného v Podještědí) 20-22 IX.1974 skupinově pro začátečníky i pokročilé. Taneční večer – umělecký pořad (pěvci s-ano Smyčka, sólista SD Ústí, s.Marek, sólista opery FXŠ v Liberci, P. Doubravský, dirigent opery FXŠ v Liberci, Jana Křížová, členka sboru a s-anino Eva Seemanová, herečka pražské Violy. Poplatek s ubytováním 70 Kč. Velký zájem – rychle se přihlašte: Klub esperantistů v Liberci pošt. schr. 194, 46031 Liberec 1.

Korespondi deziras: lernantoj de kursgvidanto s-ano R. Skalinski, Skrytka 16, 87-100 Torun, Pollando: Hana Smiechowska, Cierpice, pow. Torun, 18-jara knabino – Kazimierz Krawiec, 14-jara knabo, Stolno, pow. Chelmno, woj. Bydgoszcz – Alina Zurawska, 16-jara knabino, Lulkowo, pow. Torun – Wieslawa Galek, Grebocin-Osiedle, pow. Torun, 16-jara knabino – Renata Kurpiewska, 16-jara knabino, Grebocin, pow. Torun – Dorota Stepaniak, 13-jara knabino, Piekary 43 m t – Tomasz Pawlovski, 14-jara knabo, Wiazova 4 m 2, Torun.

H.H.A.v.Rijswijk, fraŭlo Vreeswijkstraat 793, Haag, Nederlando, oficisto.

Membroj de la kurs-gvidanto A. Mikk, Sovetio, SU 202900, Estonio, Viljandi, Jakobsoni 3-2.

Ivan Dimitrov Ivanov, Jambol, str. Rakovski 26, Bulgario inter ŝanĝas poŝmarkojn, bildkartojn, lernanto 17-jara.

Filipina Esperanto Ligo, S-ro Julian Burgos, PO Box 2093, Manila, Filipinoj – transdonos adresojn de skribemoj lernantoj.

Esperantistoj – sendu al mi bildkarton! Mi sendos tuj la bildkarton de nia urbo. S-ano V. Šimeček, 39201 Soběslav, Ĉeĥoslovakio.

Forpasis la 20-an de majo 1974 post longa grava malsano en la aĝo 85 jaroj samideano Václav KARAS el Zbiroh

XXXXXXXX  
XXXXX  
XXX  
X

Esperantský kroužek JKP  
29501 Mnichovo Hradiště

TISKOPIS